

# Anexo I

## Encuesta



### Página de bienvenida

La siguiente encuesta es sobre contextos de enseñanza/aprendizaje de ELE, no sobre centros docentes. Como en un mismo centro pueden darse diferentes contextos, para un mismo centro pueden hacerse varias encuestas (una por cada contexto de ELE). La encuesta contiene 57 preguntas sobre estos once grupos de cuestiones:

Datos del centro docente

Grupo 1: Tipo de contexto

Grupo 2: Nivel máximo de los programas de español y temporalización

Grupo 3: Lengua de instrucción de cursos en el contexto

Grupo 4: Sobre los alumnos

Grupo 5: Perfil del profesorado dedicado a la enseñanza del español

Grupo 6: Currículo y planes curriculares

Grupo 7: Componentes del currículo: Objetivos

Grupo 8: Componentes del currículo: Contenidos

Grupo 9: Componentes del currículo: Metodología

Grupo 10: Componentes del currículo: Evaluación y exámenes

Grupo 11: Materiales didácticos

Para guardar los datos introducidos en la encuesta y continuarla después, hacer "click" en la opción "Resume Later" y seguir las instrucciones. Para completar toda la encuesta se necesitan unos 20 minutos. Por favor, contéstese de la manera más objetiva posible.

### Datos identificativos del centro docente

- Nombre del centro
- Ciudad

- Página web
- Correo electrónico de contacto

Nota: En caso de que el centro no disponga de web o se desconozca el correo electrónico, escribir "No disponible" en el recuadro.

## Grupo 1: Tipo de contexto

### 1.1. ¿El presente contexto está dentro o fuera del sistema educativo oficial?

- Dentro del sistema educativo oficial
- Fuera del sistema educativo oficial

Nota: El objetivo es especificar el tipo de contexto de enseñanza/aprendizaje de ELE de que es objeto el actual cuestionario. No importa si el centro de enseñanza es público o privado. Para matizar la respuesta, escribir el comentario en el cuadro de la derecha.

### 1.2. ¿Este contexto oficial pertenece al sistema universitario o al preuniversitario?

- Pertenece al sistema universitario
- Pertenece al sistema preuniversitario

Nota: Dentro del sistema universitario, a partir de los 18 años, se incluyen las universidades, los institutos técnicos y las escuelas de posgrado (*Higher Education: Universities, Technical Institutes, Graduate schools*). Dentro del sistema preuniversitario se incluyen la escuela primaria, la escuela secundaria (bachillerato incluido) y la formación profesional.

### 1.3. ¿En qué grado universitario se inscribe este contexto?

- Estudios de grado
- Estudios de posgrado

### 1.4. ¿En qué tipo de estudio de grado se inscribe?

- En una licenciatura
- En una doble licenciatura
- En una diplomatura

Notas: Licenciatura: *Major* en filología, lingüística española, lengua española, en un Dpto. de Español. Doble licenciatura: *Double major*, siendo un componente alguna de las anteriores *Majors* citadas. Diplomatura: *Minor* en estudios hispánicos, lengua española, como componente de otro Dpto.

### 1.5. ¿En qué tipo de estudio de posgrado se inscribe?

- En un programa de máster
- En un programa de doctorado

Nota: Programas de máster: en lingüística/lengua/estudios hispánicos, literatura hispánica (por favor, especificar en el cuadro de la derecha el nombre el programa). Programas de doctorado: en lingüística/lengua/estudios hispánicos, literatura hispánica, nombre del programa (por favor, especificar en el cuadro de la derecha el nombre el programa).

### 1.6. ¿En qué grado preuniversitario se inscribe el contexto?

- Formación profesional
- Secundaria 15-18 años

- Secundaria 12-15 años
- Primaria

Nota: Formación profesional: enseñanza de español en *vocational schools*. Secundaria 15-18 años: enseñanza de español en *senior high schools*. Secundaria 12-15: enseñanza de español en *junior high schools*. Primaria: enseñanza de español en *elementary schools*.

**1.7. ¿En este contexto, el estudio de ELE es optativo u obligatorio?**

- Obligatorio
- Optativo

**1.8. ¿De qué tipo de contexto educativo no oficial se trata?**

- Guarderías, educación preescolar
- Programas de extensión universitaria
- Escuelas de idiomas públicas
- Escuelas de idiomas privadas
- Instituciones y organismos públicos
- Instituciones y organismos privados
- Instituto Cervantes
- Otros (especificar en el cuadro de la derecha)

Nota: Guarderías, educación preescolar: enseñanza de español en *kindergartens* y *preschools*. Programas de extensión universitaria: enseñanza de español como estudio propio, continuo o vocacional. Escuelas de idiomas privadas: enseñanza de español en *cram schools*.

**1.9. Dentro del IC, ¿de qué tipo de programa se trata?**

- Programas internos
- Programas externos

Nota: Programas externos: cursos del IC en universidades u otros centros.

**Grupo 2: Nivel máximo de los programas de español y temporalización**

**2.1. En este contexto, ¿se establece una relación explícita entre los diferentes cursos y los niveles de referencia del Marco Común de Referencia Europeo?**

- Sí
- No

**2.2. ¿Cuál es el nivel máximo impartido?**

- A1
- A2
- B1
- B2
- C1

C2

**2.3. ¿Cuál es aproximadamente el nivel máximo impartido?**

Inicial 1 (A1)

Inicial 2 (A2)

Intermedio 1 (B1)

Intermedio 2 (B2)

Avanzado 1 (C1)

Avanzado 2 (C2)

Nota: Entre paréntesis se indican los niveles de referencia del Marco Común Europeo de Referencia.

**2.4. ¿Cómo se distribuye la programación total (el conjunto de los programas de curso del contexto)?**

En ... años académicos

En ... semestres

En ... cuatrimestres

En ... trimestres

En ... meses

En ... semanas

Nota: Escriba únicamente en la opción más adecuada para este contexto (sólo números).

**2.5. ¿Se usa algún libro de texto en el último curso para la obtención de este nivel máximo?**

Sí

No

Nota: En caso afirmativo, por favor especifíquelo en el cuadro de la derecha.

**2.6. En función del número de horas lectivas totales y el nivel máximo logrado por el estudiante medio, ¿cómo expresaría el grado de aprovechamiento que se hace del tiempo lectivo de ELE?**

1: Muy desaprovechados

2

3

4

5

6: Muy bien aprovechados

Nota: Seleccione una valoración entre 1: Muy desaprovechado (se aprende muy lentamente) y 6: Muy bien aprovechado (p. ej., se aprende rápido).

### Grupo 3: Lengua de instrucción de los cursos en el contexto

#### 3.1. ¿Qué lengua se usa como medio de instrucción en la clase de ELE?

- Español
- Chino
- Inglés
- Combinación español y chino
- Combinación español e inglés
- Combinación español, chino e inglés

Nota: Por favor, ordene las opciones (1, 2, 3...) según su predominio real en el aula (pueden quedar campos sin numerar).

### Grupo 4: Sobre los alumnos

#### 4.1. ¿Cuál es el número de alumnos matriculados por nivel en el presente año académico? Por favor, elija antes el criterio más adecuado para calcular el número:

- A. Niveles de MCER, o aproximados (inicial/A, intermedio/B, avanzado/C)
- B. Años académicos (primero, segundo, tercero...)

#### 4.2. Por favor, escriba el número de estudiantes matriculados en los siguientes niveles:

- Nº de alumnos de Inicial 1 (A1)
- Nº de alumnos de Inicial 2 (A2)
- Nº de alumnos de Intermedio 1 (B1)
- Nº de alumnos de Intermedio 2 (B2)
- Nº de alumnos de Avanzado 1 (C1)
- Nº de alumnos de Avanzado 2 (C2)

#### 4.3. Por favor, escriba el número de alumnos matriculados en los siguientes niveles:

- Nº de alumnos de primero
- Nº de alumnos de segundo
- Nº de alumnos de tercero
- Nº de alumnos de cuarto

#### 4.4. ¿Cuál es el número máximo y mínimo de admisión establecido para abrir un curso o una asignatura?

- Mínimo de alumnos por clase para abrir una asignatura o curso
- Máximo de alumnos admitidos

Nota: Deje en blanco si no existe un número máximo y/o mínimo.

#### 4.5. ¿Cuántos alumnos se espera que completen el nivel máximo?

Nota: Especificar el número.

**4.6. ¿Cómo evaluaría el grado de motivación del alumnado medio, en función de una escala de 1 a 6?**

- 1: Extremadamente baja
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6: Extremadamente alta

**4.7. ¿En qué grado se manifiestan los siguientes comportamientos, actitudes y estilos de aprendizaje entre los estudiantes de este contexto de enseñanza?**

- Aceptación de innovaciones didácticas
- Facilidad para aprender español
- Autonomía en el aprendizaje fuera del aula
- Dependencia en el profesor
- Dependencia en los exámenes
- Ansiedad/nerviosismo en la participación
- Preferencia por el trabajo individual
- Preferencia por el trabajo en grupos
- Tendencia hacia un modelo centrado en la corrección formal (1) o en la fluidez de expresión (6)

Nota: Señale un valor, de 1 (nulo) a 6 (muy alto).

**Grupo 5: Perfil del profesorado dedicado a la enseñanza del español**

**5.1. ¿Cuál es la distribución del profesorado según su dedicación?**

- Número de profesores a tiempo completo que trabajan en cada año académico
- Número de profesores a tiempo parcial (o trabajo por horas) que trabajan en cada año académico

**5.2. ¿Cuál es la distribución de los profesores según su lengua materna?**

- Profesores españoles e hispanoamericanos
- Profesores de lengua materna china, cantonesa, taiwanesa, etc.
- Profesores de otras lenguas maternas

**5.3. ¿Cuál es la distribución del profesorado (en números) según su categoría profesional?**

- Lectores de AECID o de otro convenio

- Instructores o lectores no AECID
- Profesores Asistentes
- Profesores Asociados
- Profesores Catedráticos
- Profesores becarios del MEC
- Otros (visitantes, eméritos, de intercambio, etc.)

**5.4. ¿Cuál es la distribución del profesorado (en números) según su categoría profesional?**

- Profesores de plantilla (contratos indefinidos)
- Profesores colaboradores (contratos temporales)
- Otros (visitantes, eméritos, de intercambio, etc.)

**5.5. ¿Cuál es el promedio de horas de enseñanza semanales de cada profesor?**

- Horas de cada profesor a tiempo completo
- Horas de cada profesor a tiempo parcial

**5.6. ¿Cuál es la edad media del profesorado?**

- Menos de 30 años
- Entre 30 y 40 años
- Entre 40 y 50 años
- Entre 50 y 60 años
- Más de 60 años

**5.7. ¿Cuál es el promedio de años de experiencia en enseñanza de ELE del profesorado?**

- Menos de un año
- Entre 1 y 3 años
- Entre 3 y 5 años
- Entre 5 y 10 años
- Entre 10 y 20 años
- Más de 20 años

**5.8. ¿En este contexto se requiere a los profesores un mínimo de formación en Didáctica de ELE?**

- Sí
- No

**5.9. ¿Hay profesores con formación específica en Didáctica de ELE? ¿Cuántos?**

- Sí
- No

Nota: En caso afirmativo, por favor indique su número en el cuadro de la derecha.

**5.10. Perfil de especialización del profesorado: ¿Qué áreas de conocimiento existen en el contexto de enseñanza en este momento?**

- Lengua española / Lingüística
- Literatura
- Didáctica / Pedagogía
- Traducción
- Historia
- Otras

Nota: Ordene con números (1, 2, 3...) según el grado de predominio (pueden dejarse campos sin marcar).

**5.11. ¿Se les exige a los profesores formación y/o reciclaje en Didáctica de ELE durante el período laboral?**

- Sí
- No

Nota: En caso afirmativo, por favor especifique si se exige un mínimo de horas, si se expiden certificados, etc.

**5.12. ¿El centro motiva, colabora y apoya activamente la formación específica de ELE de los profesores de la plantilla?**

- 1: Nada en absoluto
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6: Muchísimo

Nota: Por ejemplo, da permisos oficiales, colabora en el pago de las matrículas, organiza cursos, etc.

**5.13. ¿Cuál es el grado de coordinación entre los profesores de ELE?**

- 1: Nulo
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6: Muy alto

**Grupo 6: Currículo y planes curriculares**

**6.1. ¿El profesor tiene en cuenta algún documento con información referente a objetivos, contenidos, metodología y evaluación de ELE para este contexto?**



- Sí
- No

### 6.2. ¿En qué orientaciones y directrices está basado?

- El plan oficial, aplicado a todo el país/región
- El plan del propio centro
- El Marco Común Europeo de Referencia
- El Plan Curricular del Instituto Cervantes
- Otro, o combinación (especificar en el cuadro de la derecha)

### 6.3. ¿Quién elabora los programas de los cursos?

- El director del departamento / decano de facultad / jefe de estudios / coordinador del programa
- El equipo o comité docente en un trabajo conjunto
- El profesor, sea nativo o no nativo
- El profesor nativo, individualmente
- El profesor no nativo, individualmente
- Coincide al menos en un 90% con el plan del libro de texto, no es necesario elaborarlos

### 6.4. ¿Qué valoración le merecen las siguientes afirmaciones según se adecuen más o menos al currículo?

- Todos los profesores siguen estrictamente el currículo y sus componentes.
- Los estudiantes son conscientes de que el profesor sigue un currículo y tiene acceso al mismo o a algunos de sus componentes.
- El currículo se adecua a las necesidades del curso.
- El currículo se adecua a las expectativas del alumnado.

Nota: Adecuación de las afirmaciones al syllabus, “course outline”, “scheme of work”, criterios de evaluación, descriptores de nivel, secuenciación de contenidos, objetivos ... 1: En total desacuerdo. 6: Totalmente de acuerdo

## Grupo 7: Componentes del currículo: Objetivos

### 7.1. ¿Qué importancia se otorga en este contexto de enseñanza a los siguientes objetivos generales? Capacitar, facilitar, ayudar a los alumnos en:

- Utilizar la lengua en situaciones reales de uso desde niveles iniciales
- Aceptar la diversidad cultural desde una visión más amplia y menos condicionada por la propia identidad cultural
- Crecer en el plano ideológico, ético y mental mediante comportamientos ejemplares del profesor

- Ser conscientes de las necesidades comunicativas de las situaciones sociales y usar, en consecuencia, los instrumentos lingüísticos que las satisfagan
- Conocer la lengua española de forma sistemática, de lo más sencillo a lo más difícil, dejando para una segunda fase las necesidades comunicativas
- Controlar su aprendizaje, conocer las estrategias de aprendizaje más adecuadas a cada individuo
- Adquirir el nuevo hábito lingüístico mediante la ejercitación de estructuras que, sobre todo, son muy diferentes a las estructuras lingüísticas de la lengua china

Nota: 1: Extremadamente irrelevante. 6: Extremadamente importante

## 7.2. ¿Cuál es el grado aproximado de cumplimiento de los objetivos en este contexto de enseñanza?

- Utilizar la lengua en situaciones reales de uso desde niveles iniciales
- Aceptar la diversidad cultural desde una visión más amplia y menos condicionada por la propia identidad cultural
- Crecer en el plano ideológico, ético y mental mediante comportamientos ejemplares del profesor
- Ser conscientes de las necesidades comunicativas de las situaciones sociales y usar, en consecuencia, los instrumentos lingüísticos que las satisfagan
- Conocer la lengua española de forma sistemática, de lo más sencillo a lo más difícil, dejando para una segunda fase las necesidades comunicativas
- Controlar su aprendizaje, conocer las estrategias de aprendizaje más adecuadas a cada individuo
- Adquirir el nuevo hábito lingüístico mediante la ejercitación de estructuras que, sobre todo, son muy diferentes a las estructuras lingüísticas de la lengua china

Nota: 1: No se cumple en absoluto. 6: Se cumple plenamente

## Grupo 8: Componentes del currículo: Contenidos

### 8.1. Para este contexto, ¿cuál es su grado de acuerdo con estas afirmaciones?

- Es preferible que los contenidos lingüísticos (gramática, fonética, ortografía...) y los contenidos comunicativos (funciones comunicativas en situaciones de uso) estén bien delimitados en la distribución del programa
- El contenido lingüístico siempre es anterior, en su enseñanza, al contenido comunicativo
- Los contenidos se pueden negociar con los alumnos según sus intereses y necesidades de aprendizaje

Nota: 1: 1: En total desacuerdo. 6: Totalmente de acuerdo

### 8.2. ¿Qué nivel de atención se presta en este contexto a los siguientes tipos de contenidos?

- Componente gramatical (gramática, pronunciación y prosodia, ortografía)

- Componente pragmático-discursivo (funciones, tácticas y estrategias pragmáticas, géneros discursivos y productos textuales)
- Léxico (nociones generales y específicas)
- Componente cultural (referentes culturales, saberes y comportamientos socioculturales, habilidades y actitudes interculturales)
- Procedimientos de aprendizaje (estrategias o acciones conscientes del alumno que favorecen el aprendizaje)

Nota: Ordene jerárquicamente de 1 a 5 según prioridad o importancia (1= más prioritario).

### 8.3. ¿En qué medida se adecuan los contenidos a los objetivos?

- 1: Extremadamente inadecuados
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6: Extremadamente adecuados

Nota: 1: Extremadamente inadecuados. 6: Extremadamente adecuados.

## Grupo 9: Componentes del currículo: Metodología

### 9.1. ¿Cuál es su grado de acuerdo/desacuerdo acerca del tipo de metodología de enseñanza empleada en este contexto?

- Centrada en la gramática, estructural
- Centrada en la traducción
- Centrada en la comunicación
- Centrada en los exámenes
- Abierta, ecléctica
- Depende de cada profesor y de cada grupo de alumnos

Nota: 1: En total desacuerdo. 6: Totalmente de acuerdo

### 9.2. ¿En qué punto aproximado se situaría la metodología de este contexto entre las siguientes afirmaciones extremas?

- 1: El aprendizaje del alumno depende en gran medida de la instrucción del profesor / 6: Se fomenta la responsabilidad del alumno sobre su propio proceso de aprendizaje
- 1: La participación en clase gira en torno a la interacción entre el profesor y los alumnos / 6: Se da importancia al papel activo del alumno en clase (interacciones entre los alumnos, actividades de negociación de significado)
- Se ponen en práctica los procesos de comunicación en el aula (1: nunca / 6: siempre)

- Hay una transferencia de la práctica del aula a situaciones reales de comunicación (1: nunca / 6: siempre)
- 1: El tratamiento de los errores consiste en corregirlos y en recomendar a los alumnos prácticas repetitivas / 6: Se tratan los errores como una oportunidad para hacer reflexionar al alumno sobre su proceso de aprendizaje

## **Grupo 10: Componentes del currículo: Evaluación y exámenes**

### **10.1. ¿Qué tipo de evaluación existe?**

- No se evalúa el aprendizaje de ELE en el alumno
- Evaluación inicial o diagnóstica (prueba de nivel)
- Evaluación formativa (continua)
- Evaluación sumativa parcial y final
- Sólo evaluación sumativa final

Nota: Puede marcarse más de uno.

### **10.2. ¿Hay alguna prueba de evaluación para aprobar o pasar de nivel/curso?**

- Sí, un examen de rendimiento (ajustado al programa)
- Sí, un examen de dominio externo (independiente del programa)
- Otro (especificar en el cuadro de la derecha)
- No, se aprueba/pasa de curso/nivel sin evaluación, o bien ésta no es relevante para este fin

### **10.3. ¿De qué examen de dominio externo se trata?**

- DELE (especificar el nivel requerido en el cuadro de la derecha)
- Otro (especificar en el cuadro de la derecha)

### **10.4. En caso de que el español sea asignatura única, ¿cómo se distribuye la evaluación de contenidos y destrezas?**

- Gramática y vocabulario
- Comprensión y expresión oral
- Comprensión y expresión escrita
- Traducción
- Otros

Nota: Respuesta de distribución de 100 % entre cinco opciones.

### **10.5. En términos generales, ¿qué es lo que predomina más en la evaluación, en caso de que ésta exista?**

- 1: El componente formal (gramática y vocabulario) / 6: El componente comunicativo (pragmática)

**10.6. En caso de que haya evaluación, ¿en qué medida cree que la evaluación aplicada es válida (se evalúa lo que se ha enseñado) en este contexto de enseñanza?**

- 1: Nada válida
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6: Muy válida

### **Grupo 11: Materiales didácticos**

**11.1 ¿Qué materiales de enseñanza se utilizan en las clases?**

- Los decide libremente el profesor nativo hispanohablante.
- Los decide libremente el profesor local (no nativo).
- Vienen dados por el centro.
- Siguen la recomendación del centro, pero el profesor tiene libertad para añadir y suprimir libros y partes en su práctica docente.
- Se usan exclusivamente materiales diseñados por el profesorado del centro.
- Se combinan materiales de diseño propio (en mayor medida) con manuales comerciales (en menor medida).
- Se combinan manuales comerciales (en mayor medida) con materiales de diseño propio (en menor medida).
- Otros (especificar):

Nota: Puede señalarse más de uno.

**11.2. ¿Cuál es el origen de los libros de texto usados en clase?**

- Se usan libros de texto importados de países de habla hispana.
- Se usan libros de texto importados de otros países donde el español es lengua extranjera.
- Se usan libros de texto elaborados localmente.
- Se combinan los locales (en mayor medida) con los importados (en menor medida).
- Se combinan los importados (en mayor medida) con los locales (en menor medida).
- Otros (especificar):

Nota: Puede señalarse más de uno.

**11.3. ¿En qué medida cree que los materiales empleados en la enseñanza son adecuados para este contexto?**

- 1: Extremadamente inadecuado

- 2
- 3
- 4
- 5
- 6: Extremadamente adecuado

Nota: 6 Extremadamente adecuados, 1 Extremadamente inadecuados